

# BIBLE SOCIETY RECORD.

*Published Monthly by the American Bible Society.*

VOLUME 38.

NEW YORK, DECEMBER 21, 1893.

NUMBER 12.

*The work of the American Bible Society is both missionary and benevolent. To all classes in this country the Bible is sold at the mere cost of publication, while in foreign lands the Scriptures are offered at cost or at merely nominal prices, and given to the poor everywhere without money and without price.*

## NOTICE.

The fiscal year of this Society closes on Saturday, the 31st day of March, 1894, and remittances which are to be acknowledged among the receipts of the year *must reach the Bible House on or before that day.* Treasurers of auxiliary societies are earnestly invited to forward promptly the funds which come into their hands, either directly to the Treasurer at the Bible House, or through the Society's District Superintendents.

The annual reports of auxiliaries should be sent also, and any information concerning the decease of life members and directors or their change of residence, that the proper corrections may be made upon the books of the Society.

## THE BIBLE AND THE MAN OF BUSINESS.

The following paper, prepared by the Hon. David M. Camp, was read before the eighty-first anniversary of the Vermont Bible Society, on October 13th, 1893 :

My topic has to do with the man of business—the busy man. The Bible has no word of encouragement for the man without employment, or for the lazy man who may have a job. Its words of cheer, courage, and hope are spoken to those who are diligent in business and faithful in spirit. Such as these have no place with mean men, but are fitted to stand before kings. Leaving, then, out of present thought the idle, the lazy, and the shiftless, we remark that the Bible is indispensable to the business man if he seeks success ; and the measure of success will be proportioned to the amount of Bible mixed with his business. We do not mean that such must read the Bible continually, or always have in hand a copy of the Scriptures, as a sign of their business methods. Neither must we consider as true success everything that appears to succeed. Our premise is that true success in any department of business or labor will be in proportion to the applied principles, methods, and spirit of the Bible. This statement needs no lengthy discussion

before an audience like this of Bible-reading and Bible-loving people. But self-evident truths often require frequent repetition to convince the thoughtless and unbelieving, and to stimulate and encourage the faltering and faint-hearted. Only a few plain thoughts will be briefly presented.

In our day, in this Christian land, the influence and power of the Bible are being plainly felt in all business relations. There is an atmosphere of honesty, of truthfulness, and of fair dealing surrounding all and more or less affecting all. Public sentiment is such that it is now popular to be fairly honest and truthful, so that many men follow this way, not from fixed principle but because it pays better. The teachings of the fathers, the Bible in the home, the example and influence of thousands of Christian business men and women form the leaven which is to gradually and silently permeate, purify, and save the mass. I think we must all rejoice that, in the clearer light of the present, many past crude ideas and conjectures have been modified or completely changed. God is not now so generally regarded as a far remote Being, who centuries ago created the world, set it whirling in space, and then left it with all its inhabitants to work out its own destiny unaided ; but rather as a Father close at hand, intimately connected with our individual lives, deeply interested in our welfare, and ever ready to assist as a tender, loving parent. Religion is no longer a vague, misty theory, outside and far beyond us ; but a fact in practical life, fitted for immediate application to daily needs in every condition of life. The Bible is no longer a dry, dull, uninteresting history of a forgotten nation, full of rules, maxims, and laws either obsolete or too intricate for human understanding ; but a book of vital importance to all classes, with rules easily understood and readily applied to daily life—a hand-book of practical information for all classes, for all places, for all times. While the Bible should never lose any of its sacredness as the inspired word of God, we are yet glad that it is being more familiarly handled, as something peculiarly adapted to daily human needs. We have no fears that it will become too common, and thus lose its designed influence. Its origin, its inspiration, its design are such as to preserve its sacredness,



its superiority, its peculiar mission. While the business world has been benefited, improved, and elevated by the Bible, in the general way which we have indicated, it is equally true that a much larger acquaintance with its truths and a more general application of its principles to daily business life are greatly needed.

Business men specially need the Bible because they form so large a portion of our active population—as a class, strong, earnest, progressive, and aggressive men; bright, intellectual, and influential; the controlling force in social, political, and largely in religious life; originators and promoters of benevolent and philanthropic enterprises. Such men, if thoroughly possessed of the spirit of the word, thinking and acting in accord with its principles, would soon remodel business usages and move the world toward Christ.

Business men need the Bible to give them a true conception of their mission. Many have an incorrect and false idea that labor is degrading, and a large proportion of business failures may be attributed to this cause. The Bible gives the true idea; and certainly no better opinion, no higher authority, can be found. A just conception of God makes him a very active Being, whether in the work of creation, in the government of the universe in all the ages, or in the control of human lives. Christ was emphatically a busy man. He said: "My Father worketh hitherto and I work." The prophets, the apostles, were all workingmen. The Bible everywhere honors labor, commends industry and thrift, and denounces in no uncertain terms all forms of idleness, sloth, and inactivity. There is no proper place in God's busy world for idlers, drones, and dudes. The language of Holy Writ is: "If any would not work, neither should he eat." Work has the unqualified sanction of the Bible and is Godlike. This fact needs to be more fully understood and appreciated by all classes.

The business man needs the Bible as a hand book, a book of reference. It is full of information on all subjects, treats of all kinds of business pursuits, while its rules, maxims, and commands are plain, comprehensive, and practical. None of its laws are drawn in ambiguous language, requiring lawyers or courts to explain their meaning. They are their own interpreters—they are yea, yea, nay, nay—thou shalt, and thou shalt not. They emanate from the highest court, from which there can be no appeal. The Decalogue and the Sermon on the Mount contain all the laws necessary to govern the universe, while the Golden Rule forms the true basis of all business and social relations. Were the Bible the universal textbook, business would be greatly simplified; a multitude of useless forms, laws, and customs would be removed; multiform temptations would disappear; defalcations and failures would greatly diminish; honesty would become the rule; falsehood, short weights, defective measures, and tricks in trade would form the exception, and the whole moral tone of the business world would be greatly uplifted.

A practical question! How can this desirable change be effected? By what means can this result be hastened? The majority of business men will not naturally seek for business rules and methods in the Bible. How can they be induced to? By popularizing the Bible, if I may use the term. As I have

said, the reading and the study of the Bible are becoming more general, and, in a sense, popular. They are entering more and more into the lives of many Christian people, including the young. Here opens a broad field for effort on the part of Christian business men. Let them talk more of the Bible as their hand-book, and recommend it to others as the best and safest guide; let them search it more freely to find God's methods, plans, and purposes, as these pertain to, or may be applied to, daily life and human relations; let them adopt God's decisions on disputed points; let them make divine wisdom superior to human—in short, let Christians act in all business relations as they believe and as they pray, and a glorious revolution would soon follow. As a valuable aid along this line, there should be a copy of the Bible in every business office in our State. If alongside of the dictionary, the Vermont Justice, and Aiken's Forms, there could be placed a copy of a reference Bible, in good plain print, I believe it would have a most powerful influence for good. If it were possible or practical, no greater, nobler work than this could be done by this society. In many cases the book thus placed might be seldom opened, but thus close at hand, in open view, it would become a silent monitor, and might, by its mere presence, ward off sundry temptations, correct some doubtful practices, check some evil tendencies, and prompt to better deeds. Our duty still is to sow the seed "beside all waters" in the morning and in the evening. This or that shall prosper—all shall accomplish His purpose.—*Vermont Chronicle*.

---

## FOREIGN DEPARTMENT.

---

**SOUTH AFRICA.**—Rev. C. W. Kilbon writes from Adams, Natal, September 9th:

We received 996 Zulu Bibles last month, and the 1,000 Testaments will soon be here. We thank you for this renewed evidence of your interest in our needy people. Especially we feel grateful for the expense and trouble involved in preparing this *ad interim* edition while the revision is going on. It must be a long time before the revision is completed, as all who are engaged upon it have abundant other work that must be done, leaving scant time for such a careful and extensive undertaking.

---

**LA PLATA.**—"Owing to the revolution which broke out here about a month ago, several of the colporteurs returned to Buenos Ayres; but now the whole country is quiet, and they have all gone back to their work and are able to travel about again without annoyance."

---

**CUBA.**—"There are many pleasant things and many encouragements in a colporteur's life. At Santa Clara, where I sold Bibles in the year of grace 1886, they now need a larger church. From Sancti Espiritu, Ramon Triguero begs me to come over and help, and, if I cannot come, at least to send him some Bibles—a few of the new edition. Carillo says, 'Come and start an evangelical church here, and then we shall be able to keep it up.' When I went there, in 1887, all was thick



darkness. No missionary and no colporteur had ever visited the place. I am going to visit many cities of the interior just as soon as I can safely take my way from the lever here. I have all confidence in my men, and especially in Manuel; but if any new circumstance confronts him there may be delay. If the weather holds fair and our bank re-organizes and assumes payment in gold instead of silver and paper, I shall hope to make good sales in November. Our Methodist brethren are enthusiastic in praise of the new Spanish version. 'A grand work of a grand society,' says one; 'as great as the telegraph or the telephone,' says another; 'I read nothing else,' says a third."

INQUIRY was recently made at the Bible House respecting the relative number of English Bibles sent out for circulation in Latin America. It appears that during the twelve months ending March 31st there were sent to Mexico, Central America, South America, and the West Indies, 76,438 volumes of the Scriptures, in many languages spoken in those parts of the world, but chiefly in Spanish and Portuguese; and of the whole number only 1,588, or very nearly two per cent., were in English. Probably the proportion in other years would be about the same. By this circulation of the Scriptures in the republics to the south of the United States, the Bible Society is supplementing the work of missionary societies in those lands and laying foundations for Christian institutions which will be a blessing to all the people.

## THE PEOPLE WILL HAVE THE BIBLE.

A remarkable piece of news has arrived from Uganda. Bishop Hirth, of the Roman Catholic Mission, writes as follows: "After much hesitation I have concluded that it is necessary for us also to print the New Testament, which the Protestants are reading everywhere. The chief reason is that we cannot prevent our people from reading it. Everybody wishes to know how to read for baptism, except women and old men."

Evidently this is a necessity laid upon the Romans by the neighborhood of the English Mission, and is a notable testimony to the faithfulness of the latter in enlightening their converts by the study of the holy word. Additional testimony is given by the fact that on the twelfth of June last eighty-nine boxes were despatched from London containing 1,511 complete copies of the New Testament, 5,170 volumes containing the four Gospels and the Acts, 496 containing Paul's Epistles, and finally 25,880 separate copies of the Gospels and of the Acts. The cost of printing, packing, and sending to Zanzibar, amounting more than \$2,000, was met by the Bible Society. The cost of transport from Zanzibar to Uganda, which would be \$50 per box, was charged to the Uganda Mission. And all this for a Central Africa people, a few years ago unknown, who will buy and read God's word translated into their own language, and with such intense eagerness as has necessitated the strictest rules regulating the sale!—*The Missionary Herald*.

[The letter of the Bishop from which the foregoing quotation is made may be found in the *Revue des Missions Contemporaines* for October last, page 314. His letter is dated Villa Maria, March 3d, 1893.]

## VENEZUELA.

Mr. Norwood writes under date of November 29th:

In their persecution of Avilez the priests of Valencia went a little too far for the good of their own cause. He applied to the authorities for protection and got it. This aroused the people and set them to thinking, and the usual results have followed—a great demand for Bibles and many persons seeking information about the doctrines of the Protestants. The most violent persecution was on Saturday, the 18th, and the next Monday he sold forty volumes, of which thirteen were complete Bibles. To God be the glory!

## CUBA.

Mr. McKim writes under date of December 1st:

We are having warm weather yet, and on Tuesday last one of our friends died of yellow fever; another has yet to pass the crisis. But the general health has greatly improved since last September, when it was truly alarming, although God graciously preserved us. I cannot tell what our future sales will be, but I hope to see them improved, as new doors are opening before us constantly. I made a pretty thorough canvass of the eastern provinces in former years; but that work needs to be done over again, and I cannot start until a new supply of books is received.

Last evening I talked with a Christian soldier in regard to the best way of reaching the soldiers in the fortresses, who have heretofore been almost inaccessible. He told me that they are willing and anxious to receive almost anything to read, and that some of our Testaments have been read many times over, with results so clear that even the scoffers could not but notice it.

## PERSIA.

HAMADAN, November 8, 1893.

I am happy to report my arrival here day before yesterday, after fourteen days' horseback ride from Tabreez. The road from Zenjan to this place was very unsafe. A band of ten robbers have been holding the way and have robbed a number of parties. I met a company of pilgrims who had been robbed of their mules and of other property worth twelve or fifteen hundred *tomans*. All along the way the people were talking of the exploits of these robbers, and predicting that we also would suffer; but "the good hand of our Lord was upon us," and we are grateful to him for our escape. Lawlessness prevails in all parts of the land, the power of the Shah having been weakened by his troubles with the leading ecclesiastics. The government mail was recently robbed, a few hours from this city, on the road to Teheran, over which I must pass in a week or two. Late in the autumn the governor of this city was mobbed and driven from his palace, and it remains to be seen whether the ecclesiastical or the civil power will triumph.



I am quite well, although my men and I were bitten badly by poisonous insects, which just now abound at every stopping-place.

W. L. WHIPPLE.

#### A TOUR BY LADIES IN EASTERN PERSIA.

*Woman's Work for Woman* contains an account of a horseback trip of six hundred miles, from Hamadan to Ispahan in Eastern Persia, early last summer, made by Miss Schenck and Dr. Jessie C. Wilson, of the Presbyterian Mission. They succeeded in meeting the women in the thirty-six villages which they visited, and, in general, they had a most cordial reception. Among the incidents of their journey were the following, as told in their own words :

Our reception by the governor of Daulitab and his presentation to us of two large trays of candy opened the way for us to send him a copy of the New Testament, which he received most kindly.

In the district of the English missionaries it was noticeable that there had been active distribution of books. In almost every stopping-place, when we began to read, the women would produce a Testament, saying that it had been given to them, or that they had bought it very cheap, paying only for the cost of binding. In some instances it was evident that they had read the book ; in others, it was clean and new as though just bought from the colporteur. Their district seems to be thoroughly worked, which, I am sorry to say, as we came within our own domains we did not find to be the case.

In a house at Gulpiyagan they told us they had a Testament, but had lent it to one of their neighbors. It was shown us afterward, and certainly it had been well read. One little Moslem girl, ten years of age, had read it from cover to cover. At the same village I was called to see a woman, where I also found a Testament, but many of the towns in our district had never been visited by a missionary. All that the people knew about Christ was contained in the usual answer, "Yes, we receive Jesus Christ; he was a prophet." Is it any wonder that some sat so perfectly quiet as the story of the cross was read to them? The destitution of the people, physically, spoke to us of far greater destitution of mind and soul.

At Almadad the women were baking bread, so we went down to the bake-house and read to them of the bread of life, of which if a man eat he will never hunger. They were polite and attentive. The men gathered on the outside to listen, but as they were respectful we made no objection to their remaining. We had told them that Baron Hagop had books to sell. In our audience had been a boy about eighteen years of age. He wanted a Testament very much, and did not seem content to buy a Gospel, which he could have had for one-eighth of the price of a Testament. He was undecided, and carried it about all the afternoon and evening, reading it and seeming to want it more than if it had been a watch or a gun. About dark he brought thirty *shahees*, and, the colporteur excusing him from paying the other two *shahees*, the boy became the happy possessor of the New Testament complete.

It was always pleasant to select a story suited to

circumstances. The women going down to the river with their jugs were easily interested in the "water of life" in Christ's conversation with the woman of Samaria. For the blind, the lame, each a special message. Many there were who needed to be told, "Let not your heart be troubled." Miss Schenck hit upon the happy idea of having the children learn a verse of Scripture, but it was taken up by the women, and they repeated it more fluently than the children. "For God so loved the world" was repeated after us time and time again.

#### SIAM.

BANGKOK, October 17, 1893.

Mr. Dunlap and I are about to start on a tour to the Indian Ocean side of Siam. On the west of the Malay peninsula Siam has six or more provinces. I shall take with me some 2,500 portions of the Scriptures. So far as I know no missionary familiar with the Siamese language has ever toured through that region. About twenty years ago Dr. Bradley visited Penang and the island of Poket, but probably on a health trip. We are not well informed as to places and the numbers of Siamese in that section, but beyond question a region of country so large should be better known in the interest of Bible work, and we hope to get acquainted with the people and accomplish some good. As the travel across the country is slow and rough, we take the route by the way of Singapore and Penang, which is easier and no more expensive, and we expect to be absent a month or six weeks.

I had intended about this time to make a tour to Pak Nam Po, where I went last year, but the water is unusually high, towns and cities being overflowed, so that work in that region would be difficult and limited at the present time ; but I may perhaps take that trip in December.

We have just finished printing five thousand copies of the Book of Job, which has been carefully examined and revised.

JOHN CARRINGTON.

#### BRAZIL.

RIO DE JANEIRO, October 18, 1893.

I have sent copies of the *Rio News*, from which you will get full and correct accounts of what has taken place here. Since the last issue of that paper there have been several engagements between the revolting fleet and the fort Villegagnon on the one side, and the forts Santa Cruz, Lage, and São João on the other. It is reported that lives were lost on both sides, but when one takes into consideration the position of the forces and the possibility of destruction, I think the loss of life has been remarkably small. From a point near our residence we could see every shot that was fired from both sides, and it was astonishing to see how few came near striking the object aimed at.

In the last number of the *News* you will see mention made of a shell that visited us. Three large pieces of a shell, each weighing more than two pounds, penetrated the rear wall of the building in which I have my office and depot. The damage was confined to a room used for packing, and to the reading-room of the Young Men's Christian Asso-



ation. It was early in the morning, and fortunately no one was in the rooms at the time. Many visitors came in the following days to see the ruins. Though many of the books and boxes belonging to the Society were covered with bricks and plaster from the walls, no other damage was done to them.

At our residence we have suffered no inconvenience save from the severe rattling of the windows during the bombardment. The prices of many articles of food have increased so that we are beginning to feel the effects in this particular, and the same is true in many places throughout the country.

There has been but little hindrance to the colporteur work, but the letters now coming are not so assuring, and complaints are made that the people are reluctant to buy. We are having also some difficulty in getting books shipped to our colporteurs.

I hope that our troubles will not grow more serious, and that I shall soon be able to write more hopefully of the situation—though I must confess that this seems hardly possible, as the complications increase day by day. The revolting fleet has many sympathizers on shore, and the indications are that we are drifting into a civil war.

H. C. TUCKER.

#### SOUTH AMERICA ANNUAL CONFERENCE.

At the first session of the South America Conference of the Methodist Episcopal Church, which was held in Buenos Ayres on the first of July last, the following resolution in relation to the American Bible Society was adopted:

*Resolved*, That the South America Annual Conference of the Methodist Episcopal Church, assembled in its first session, records its grateful acknowledgment of the eminent service rendered to the cause of the evangelization of Spanish America by the American Bible Society;

That we record the historic fact, that in every portion of the continent the work of said Society has been a precursor of the preaching of the gospel;

That the Conference request Bishop Newman, at his convenience and choosing such occasion as he may deem most fitting, to convey to the American Bible Society our fraternal commendation of the Rev. A. M. Milne, Francisco Penzotti, and their faithful co-laborers;

That we also request him to express to the Church in the United States our earnest solicitation that the claims of the American Bible Society be met by a much more liberal response than in recent years, in order that the Society may be able to extend its operations in Spanish America upon a scale more nearly commensurate with the magnificent opportunities before us;

And that a copy of these resolutions be transmitted by the Secretary to the Secretaries of the American Bible Society.

CHAS. W. DREES,  
WILLIAM TALLON.

#### REPORT OF THE COMMITTEE

APPOINTED BY THE SOUTH AMERICA ANNUAL CONFERENCE OF THE METHODIST EPISCOPAL CHURCH, ON THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

There is no question among real Christians touching the great importance of the circulation of the

Scriptures. It is accepted as an indisputable fact that there is a supreme obligation to extend among all men the knowledge of God's word. Facts show the marvellous development which, based on this idea, its propagandism has reached in our day; so that its claim to universal acceptance, which the Bible makes on every page, is to-day more assured than ever before, the features that distinguish this leaving no doubt as to its final triumph. It ought to be the book of mankind for it is God's book, is the thought in which Christians should seek inspiration for their labors, in order to receive strength from Him for resolute and fervent activity.

We gladly, then, give our vote of Christian sympathy to all those bodies that are trying to fulfill the will of the Master, in this initial part of his plan of salvation; and especially to the two great Bible Societies, the American and British, which have co-operated among us with admirable activity and well-known efficiency in the preparation of South America for the kingdom of Christ; and for this purpose our Committee recommend the following:

1. That all of our workers, whether in the ministry or in day and Sunday schools, take special pains to present the claims of the Bible to all those persons who may be accessible, in such a way as to impress upon all, in every sphere of society, the respect and love in which it should be held; esteeming it the most precious possession of the home, and the basis of all social well-being in its relations to the present and future life.

2. That the increasing amount of biblical knowledge available in the Spanish language makes it necessary that the American Bible Society hasten their work on the New Revision, as otherwise they will encounter greater obstacles to its acceptance, due to the literary taste being formed by the editions now in use.

3. That, in view of the fact just stated, the Bible Societies should prepare an edition of the Bible and of the New Testament, adapted especially for pocket use—a want none of the present editions fully meets.

4. We judge that the time has arrived when maps illustrative of sacred geography should be published along with the text, which would make the Bible not only more interesting to many persons, but more useful to its students.

5. We rejoice in the interest which our congregations take in the work of the Bible Societies, as shown in the collections for that purpose; and we recommend that this year the annual collection for the American Bible Society be made in all our churches on Whit-Sunday.

WILLIAM TALLON, SILVIO S. ESPINDOLA,  
LINO ABELEDO, GEORGE G. FROGGATT,  
*Committee.*

#### REPORT OF THE AGENT IN THE FIELD IN JAPAN.

During the past three months the Agent in the Field has visited Osaka, Arima, Kyoto, Karuizawa, and the section of country as far north as Sendai. In this way I have been able to meet the larger part of the missionaries in Japan, as well as some of the colporteurs, and confer with them fully in regard to



the condition of the Bible work in the section of country occupied by each. By this means I have been able to secure much valuable information, and also to interest the missionaries in our work.

In nearly every part of Japan I have now some one or more of the missionary brethren, who are assisting in the selection of suitable men and seeing that the field is properly cared for. As the result of these conferences several valuable colporteurs have been secured in localities that could not have been visited without great cost of time and money. For example, Rev. Mr. Fuller has found a suitable man for selling Bibles in the Loochoo Islands, Rev. Mr. Wadman a man at Akita, Rev. Mr. Clark a man at Miyazaki, Rev. Mr. Porter at Tsuruga, and Rev. Mr. Elliott at Toyama. Other men are being sought after in all vacant places through the co-operation of the missionaries in those fields.

It has been clearly demonstrated that the selection of good men can be made the most satisfactorily by those who are conversant with the character and habits of those who are seeking employment, and who will give an unbiassed opinion as to each individual case. Several of those who were recently appointed have failed to go on with the work, and those who were students have returned to their school duties and discontinued the sale of the Scriptures. The appointments during the quarter have not therefore increased the working force, but we are gradually filling the country with good and permanent distributors of the sacred word.

In some parts of the field the work is suffering very much from political excitement, anti Christian opposition, and controversies going on among the native brethren.

I am glad to report that in addition to the colporteurs there are also Christian bookstores in Sendai, Tokyo, Yokohama, Kyoto, Osaka, Kobe, Nagasaki, Kumamoto, and Wakayama. Scriptures are also on sale in other localities, and permanent places of sale are thus being multiplied throughout the whole country. These are indications of real growth in Christian sentiment and increasing interest in the knowledge of God's word.

YOKOHAMA, Japan, October 10, 1893.

H. LOOMIS.

### AN OLD MAN'S DEVOTION TO THE BIBLE.

The Rev. Mr. Graham, of Tokushima, gives an interesting account of a Japanese Christian, named Tosaburo Oshima, who was baptized in 1889, in the seventy-second year of his age.

The case is especially remarkable on account of the great esteem in which this old man holds the word of God. In his advancing years his failing sight threatened to deprive him of the privilege of reading the book which he prized so highly, and he set about the task of making with his own hands a copy of the New Testament in large characters for his own use. He began with the Gospel of Matthew in 1890, and has gone on with the remaining books in regular succession. So earnest and persistent have been his labors that in three years he has carried the work to the Third Epistle of John, and it was expected

that he would finish the whole last June. When completed it will consist of twenty volumes, from three-quarters of an inch to an inch and a half in thickness, and will make quite an imposing library, "eloquent in its story of devotion to the Saviour, in whom he learned to trust after more than three-score and ten years in heathen darkness." The body of the text is written in black ink, and the headings of the chapters and verses in red, so as to assist the eye. Frequently the Chinese and Japanese characters are introduced side by side, in order to aid in grasping the meaning of the text. When he has no intimation of what the subject of the sermon is to be, he carries all the volumes to the service and places them just in front of him, and when the chapter is announced he searches out the needed volume, and, finding the place, follows along with the public reading of the Scriptures. Mr. Oshima's character is held in high esteem, and even those who speak harshly of others will always refer to him in terms of appreciative praise. It is hoped that this bit of personal history will serve to quicken the zeal of God's people, and increase their prayers and efforts to send abroad to every one that gospel which has ever been "the power of God unto salvation to every one that believeth."

H. LOOMIS.

YOKOHAMA, Japan, September 20, 1893.

### KOREA.

Mr. Pak-so-Pang is an interesting member of our Mission. A young man of unusual attainments for a Korean, he speaks Chinese and has had quite a varied course of study. He was for some time a preacher in the Catholic Church, but some months since he came to Seoul and, having gone to the priests, requested a Bible. The priest said, "You cannot read the Bible; it is in Latin." He replied, "I study Latin." Then the priest said, "It is only for the priests to read." "I'll become a priest," said the Korean. "You cannot," said the priest, "because you are married." Whereupon the Korean came to the Protestants, and feigning to be a student in search of the true religion, in company with a friend who was really on such a quest, he obtained a Bible and went back to the country. In two months both returned, having gone over the whole Bible and noted on paper questions they wished to ask. Mr. Jones, one of our good Methodist brethren, gave them instruction, and one of them—handsome, dignified, polite, well educated, and as fine a specimen of a man as I have ever seen—joined the Methodist Church and is doing a good work with them. The other sent his books back to the Catholics and broke with them. Having at first dissembled, he was held under suspicion by the Methodist brethren. Mr. Reynolds made his acquaintance and they became friends, studied together for awhile, and finally he was employed as a teacher. One of his Catholic friends asked him, not long ago, why he had become a Protestant. "The Catholics say it is because you get more money." He replied, "I received fifteen dollars from the priest; I now receive eight." He has since this time brought in two Koreans who profess to be Christians. One of them has applied for baptism, and is a very respectable man of the upper class. Pak-so-Pang is a most interesting man, and can do a great work for the Master



if the Holy Ghost takes possession of him. He knows all sides—the Korean, the Catholic, and the Christian—and has written a book showing the folly of the Korean religion, and a small tract in which he has jotted down the Romanists' divergence from the word of God.—*Rev. W. Junkin, in The Missionary.*  
SEOUL, Korea.

### THE SCRIPTURES IN CHINA.

An officer of the United States Navy, Lieutenant A. V. Wadhams, writing to *The Outlook* of what he had seen of missionaries in foreign lands, says of China, among other things:

A great work has been done in translating and publishing the Gospels in the various dialects of this country. In every hamlet—yes, in every house in large sections of the country—portions of the Gospels are stowed away, thus preserved on account of the Chinese respect and care for the printed page. A venerable missionary said to me at Shanghai: "When God sees fit to pour out his Holy Spirit upon this people, they will have the Scriptures at hand. We may yet see a nation born in a day." One finds in China native, self-supporting churches, and as he looks about and sees the printing-presses, the hospitals, the schools, he is impressed with the great work going on and the good use of the money appropriated for such work.

### DOMESTIC DEPARTMENT.

#### EXTRACTS FROM MONTHLY REPORTS OF DISTRICT SUPERINTENDENTS.

GEORGIA.—I attended three anniversaries during the month of October: those of the Hancock County, Athens, and Bartow County Societies. On each occasion there were a good attendance and interesting exercises. I visited also a number of other auxiliaries and found their depositories in good condition.

IOWA.—This month begins my fifth year as District Superintendent of the American Bible Society for Iowa; and with this report I have the pleasure of sending to the Bible House nearly \$200 more than with any previous report. Although many complain of "hard times," and of spending so much money at "the Fair," still the contributions to the Bible cause, with few exceptions, have been increasing. May they continue so!

Last Sunday I had the privilege for the first time of attending the annual meeting of Butler County Auxiliary Bible Society, that centres at Clarksville. I found some excellent people connected with the society there, all the churches uniting heartily in the union meeting.

KENTUCKY AND TENNESSEE.—October has been a laborious month, with extensive travel. The first Sunday in the month I failed to reach my appointment on account of sickness. The remaining four Sundays I visited the McMinn County Bible Society, Tenn., and Newport and Vicinity, Lexington and Vicinity, and Jefferson County Bible Societies, Ky.

During the month I visited seven ecclesiastical bodies, and am well satisfied that my visits were pro-

ductive of good. The Tennessee Synod unanimously passed a resolution to take a collection in every congregation during the year. The other bodies fully indorsed the Society, and most of them fixed a day when they would take collections.

MICHIGAN AND WISCONSIN.—The meeting at Spring Green was one of interest.

The last Sunday was the anniversary of the Dodge County Bible Society. The meeting was a success. This society has been accustomed to put into circulation about 200 copies of the Scriptures annually.

It affords me pleasure to report that during October 553 children have been supplied with Bibles through your Superintendent, and at least 200 more through the auxiliaries.

The anniversaries of the month which I attended were pleasant occasions, and gave evidence of an increased interest in the work.

Dodgeville Bible Society held its annual meeting the first Sunday of the month. In the morning I spoke in the Primitive Methodist Church, and in the evening addressed a union meeting in the Methodist Episcopal Church. This is the largest house of worship in the town, and it was thronged to its utmost capacity.

MINNESOTA AND NORTH AND SOUTH DAKOTA.—October has been a pleasant month, and profitable meetings have been held at Worthington, Minn., Powell and Ipswich, S. D., and Winnebago City, Blue Earth City, and Cannon Falls, Minn. The Edmunds County Bible Society, centring at Powell, sends a small donation this month, which will be followed by a larger one before the close of the year.

The offerings of the societies that have held their anniversaries this month will compare well with years gone by, and the outlook for the future is brighter than it has been.

MISSOURI.—Your Superintendent attended during October the session of the Upper Missouri Presbytery at Richmond, and was courteously and cordially invited to address the body. Upon the conclusion of the address they took a liberal collection for the cause.

The first Sabbath was spent in Washington, Franklin Co. I preached in the Presbyterian Church at 11 A.M., addressed the Sunday school and Epworth League in the Southern Methodist Church at 3 P.M., and addressed the Bible meeting in the German Evangelical Lutheran Church at night. This society has made a life member at each annual meeting for the last five years. The money pressure did not prevent the making of one this year. It reported more sales than usual, and a small surplus over life membership fee as a donation.

NEW JERSEY, DELAWARE, AND STATEN ISLAND.—Sabbath, October 1st, found me at Danville, N. J., where I preached morning, afternoon, and evening in the Presbyterian, Methodist Episcopal, and Christian Churches respectively. Pastors and people were cordial and liberal toward our cause.

October 5th I addressed the annual gathering of Passaic County Bible Society at Paterson, and we had the largest meeting since the re-organization of that auxiliary. Reports showed considerable activity and increased contributions during the year.



The second Sabbath in the month was spent at Morristown and Dividing Creek, N. J., with the Methodist Episcopal Churches. Contributions were liberal in both congregations.

On the 18th I addressed the New Jersey Synod of the Presbyterian Church at Bridgeton, N. J. I enjoyed delightful fellowship with the brethren, who manifested their accustomed warm interest in our Society.

The anniversary of Gloucester County Auxiliary was held at Westville, N. J., October 26th. The receipts for the past year are larger than in some previous years, and the meeting was the best held in the county for some time.

The last Sabbath in the month I visited the Methodist Episcopal Churches at Jacobstown, New Egypt, and Cookstown, N. J. There were good congregations and offerings in all the churches.

NEW YORK.—The annual meetings of at least a dozen auxiliaries occur in October, and most of them are on the same day. Reports from several of these meetings, together with one held a few months since, have been received. From these reports I gather a few interesting items. Their anniversaries were of more than usual interest, and the collections and donations of several of the auxiliaries are much in advance of those of last year.

The corresponding secretary of the Dutchess County Female Bible Society writes that "the society now ranks second among the female Bible societies, and we are anxious to keep up to this standard."

Sullivan County Auxiliary reports some increase in its contributions: over 1,600 families visited and the destitute among them supplied, and eight Sabbath schools provided with Bibles.

Montgomery County anniversary was held at St. Johnsville. Its officers had arranged an interesting programme. Rev. Washington Frothingham gave a very carefully prepared history of the American Bible Society, and Rev. J. W. Thompson, of Gloversville, spoke eloquently of the "Book of Books." This society is in excellent condition.

The report of Schenectady County Society shows more work done this year, judging from the much enlarged collections and donations. It voted a liberal transfer of its credit at the Bible House.

From Rennselaer County comes the good news of efficient canvass work, and that Rev. Dr. McKean, president of that society, is pushing matters in all parts of the county.

The Washington County annual meeting was better attended than for some years, and its report shows a marked increase in its contributions to the Bible cause.

I have presented the cause every Sabbath this month. Fourteen churches were visited, and from most of them liberal offerings were received. I find during my travels that in many sections of this State there is a revival of interest in the work of the American Bible Society. Pastors frequently express regret that their churches have neglected this important branch of church work, and give me assurance that they will endeavor to present this cause in the near future.

NORTH AND SOUTH CAROLINA.—The first Sabbath of October I attended the annual meeting of the

Union Bible Society of Richland and Fairfield, which, though situated in the country among a farming people of small means, has never failed, in the fifty-three years of its existence, to hold its annual meeting on the first Sabbath of October. This year, as usual, despite the fearful damage to the growing crops by the August storm, this auxiliary made a handsome donation to the Parent Society.

The work of Sunday school supply continues to progress favorably in my district, about 450 Bibles having been called for during this month.

TEXAS.—The drouth still continues. It is very difficult to make collections. We make greater efforts to keep the work going.

During the month I attended three anniversaries: those of Blanco County, Houston (German), and Lancaster. The meeting of the Houston Auxiliary, held in the German Baptist Church, was a success in all respects. This society, organized twelve years ago, keeps up its good reputation in making a donation every year to the Parent Society.

I attended and addressed the meetings of the two Presbyterian synods of Texas, and also the meetings of Austin and Brazos presbyteries. These bodies all have committees on the Bible cause. Reports were made and resolutions passed promising to do more for the cause in the future. I was kindly received and heard.

## NEW HAMPSHIRE BIBLE SOCIETY.

### THE EIGHTY-SECOND ANNUAL REPORT OF THE DIRECTORS.

As we are recalling the history of the four hundred years since the discovery of America, the thought is significant that God seems to have kept this land unoccupied for one hundred and twenty-eight years that it might be settled by a Protestant people. He was sifting out of England, meantime, a Bible-reading, Bible-moulded seed with which to sow it, that here might be planted and perpetuated the glorious harvests of civil and religious liberty. Suppose that Spain had been repeated here; that the Spain of Philip II. and Alva had here laid the foundations of empire, and set the type of Church and State to be perpetuated: how different would be the review of to-day!

The history of the English Bible is intimately associated with the history of the English people and the English language, and the influence of that one book is interwoven with the whole history of America. It is, therefore, too late in our history to argue the necessity of the Bible for the people, or to seek far for considerations which urge on the distribution of this book. New phases of life, new questions of social relations, reforms, religious activity arise, but each and all add new motives to this work.

The one work which we as a society attempt to do, is to keep our people supplied with the Bible. First of all, our own State is to be provided for, and so we visit the different towns and cities as often as may seem necessary to provide for all the people, and especially to find and to supply those who may be without a copy of the Scriptures. As was said last year in the report, it is not expected that the canvass of the entire State should be kept to the frequency of



the last few years, but that it should be often enough to keep us from any unnecessary destitution.

The past year less has been done in distribution than in other years, because of the change coming upon the death of Deacon Brown and the difficulty of finding distributors to do the work.

For a large part of the year this work has been in charge of Rev. E. J. Aiken, who began as an assistant in the depository, and afterward was elected to the office of superintendent.

The county meetings have been held, and are still an important factor in our work.

Besides our State work, we have a part in the supply of our whole country and the world, as auxiliary to the American Bible Society, to which we annually send an amount from our treasury. We would that this sum might be increased by the sending to our treasurer of all funds collected for Bible work in our State. All contributions designated for the American Society are forwarded promptly.

### LONG ISLAND BIBLE SOCIETY.

The seventy-eighth annual meeting of this society convened in the Reformed Church, Flatlands, N. Y., on the 14th of November. A committee was appointed representing each denomination to awaken interest and secure contributions for the society. The legacy of Harriet J. Rodgers was gratefully received. A donation of \$2,000 was made to the American Bible Society. The Rev. Samuel Whaley was re-elected president, Rev. William S. C. Webster and the Rev. William Jay Peck secretaries, and Nathaniel W. Foster, Esq., treasurer. An able address was delivered by the Rev. A. Newman on "Inspiration: What and Why," and Secretary Hunt of the Parent Society represented "The Wider Field." W. J. PECK.

### MISCELLANEOUS.

#### CONFIDENCE IN THE POWER OF THE SCRIPTURES TO SAVE MEN.

In 1789 William Carey landed in India, and the modern Protestant mission was born. Since that epoch this last one hundred years of Protestant missions is one long, splendid illustration of the Pauline maxim that facility and adaptation to environment is the natural fruit of the Christian passion to save.

What magnificent expositions of this principle have been seen in the history of this American Board! The most noble and daring of them all is, perhaps, the translation of the Scriptures into the vernacular of hundreds of peoples; for what is this but the broadest and most fearless "adaptation to environment," yet without losing a single note in Paul's old cry, "That I might gain," "That I might save."

No words can do justice to the magnificent splendor of this achievement of translation and to its significant bearing upon the point before us to-night; for it might easily be said and plausibly argued that we should lose what is characteristic in Christianity in committing its delicate and spiritual message to the meagre and coarse syllables of a savage tongue: that translation, even, is adaptation carried too far;

for languages reproduce psychologies. The wide gulfs that separate whole races run up between their linguistic forms, and one might maintain that the very essence of a given idea is bound up in a given language and confined to that language.

The French "Dieu" is not quite the Saxon "God." It has been a question with our missionaries what Chinese word to choose out of nine possible combinations to represent the supreme name. Can the sublime Jehovah of the Hebrew writings, it might be asked, be made known in Malay? and the finished Christ of the Greek Testament be reproduced in Choctaw? And what words has the Zulu of South Africa into which the mighty logic of the Epistle to the Romans can be hammered?

"Never mind!" has been the reply of this American Board, as of all the great Protestant societies. The gospel is as universal as man. So widely humane is it, so intimately vital to all men, that even the variations of a hundred dialects are subordinate after all. We dare to fling this gospel out to the winds of any century, out to the native handling of any people. Christianity can stand universal translation. It can be preached in every man's vernacular. It is doubtful if the iron fatalism of the Moslem literature can be reproduced in the free energy of Saxon. It is more than doubtful whether the mystic subtlety of Buddhism can be put into the finished and brilliant precision of the French. But Christianity may be preached in Arabic or Hindi as well as in French or English. What ampler or bolder testimony is possible to the principle under discussion, that the philosophy of Christianity unites consistent adherence to the central idea with infinite adaptation of form to environment?—*From Dr. A. J. Lyman's sermon at Worcester.*

#### A TALK ABOUT BIBLE READING.

[From the Christian Intelligencer.]

One Sabbath evening, a few weeks ago, a group of friends were sitting together on a veranda. The afterglow had just faded from the mountains and the lake, and a slender crescent, the new moon, was faintly visible in the starlit sky. The conversation, touching on many topics, finally came to the matter of reading the Bible, and one of the number, a gracious woman in middle life, said that she had read the Bible through at least forty times since her childhood.

In consequence of this regular reading, she declared that she was familiar with the various books of both Testaments, the Old and the New, so that at any reference or inquiry, verses, chapters, characters, and scenes came readily to her mind, while she was never at a loss for an apt quotation, and often a text or a phrase occurred to her at trying moments with a peculiarly comforting power. From her eighth to her fortieth year it had been her custom to read the Bible constantly in course, from Genesis to Revelation.

It is to be regretted that, while among certain classes of thoughtful people there is undoubtedly much Bible study in these days, there is less of this consecutive reading than formerly. The Bible lies everywhere, it is the cheapest of books, it may be had in every variety of style and binding, it is published in every language, and freely given to those who cannot buy it: yet there is less knowledge of its contents than



one would imagine among well-educated people—otherwise well-educated, to speak strictly, for a liberal education presupposes acquaintance with the Bible simply from the literary standpoint.

One has only to take in charge a class of young men or women in the Sunday school to prove to one's satisfaction that the Bible is an unknown book to most of their number. Ask for a text in Deuteronomy, and you will observe the puzzled fingers fumbling about Isaiah. Inquire for Amos, and one and another will grope for this prophet among Judges, Ruth, and First and Second Samuel. The Epistles are a hopeless labyrinth to these students. They never can locate Ephesians, Colossians, or Philipians, and Hebrews belong also to the region of the vast unexplored.

A part of child-training in the days antedating ours by thirty years or so was the requirement of reading the Scriptures daily, with frequent memorizing of chapters and Psalms. Sometimes, and always from a mistaken sense of duty, children were compelled to study portions of Scripture by heart as a punishment, just as unfaithful schoolboys were set to the copying of long passages in Milton or the translating of extra lines in Virgil and Horace. It was an error of judgment which ever associated the idea of penance with Proverbs or Psalms, but the habit of reading the Bible as regularly as one went to bed or arose was not penitential; on the contrary, it was enjoyed, and when once formed as a necessity of the every-day routine it was seldom laid aside in later life.

The little books of daily devotion which many of us love are useful by way of suggestiveness, and, lying beside the Bible, have their place and use, but as they are only crumbs from the loaf they cannot supply a full meal; they are merely bits of refreshment, as children used to go to their mothers in the middle of the morning and ask for "a piece."

Among the best of such books are, "Daily Strength for Daily Needs," a companion dear to many a wearied and worn wayfarer; "Between the Lights," a compilation sweet as the perfume of a field new-mown, and the "Every-Day Text-Book," with its portion in hymn, text, and prayer for every day in the year.

A few winters ago, in an American city famous for culture and priding itself on its thoroughness in whatever it undertakes in the line of study, a distinguished woman was conducting a class of ladies through certain fields of literature and art. One morning the teacher paused, and looking earnestly into the faces of the assembled circle said, impressively:

"I regret to observe in this class an entire lack of acquaintance with a little book known as the New Testament. Indeed, I am so much embarrassed by this that I am compelled to suspend further proceedings in this part of our work until every member of the class shall have bought and read a Testament. We cannot go on intelligently in your present condition of imperfect preparation."

In Christian households, where family prayer is regularly maintained, children acquire unconsciously a measure of familiarity with the Bible from hearing it read, or from reading it verse about. When children are in the habit of going to church every Sunday with their elders they hear, in the course of a year, a good many passages of Scripture. If the pas-

tor occasionally comments on what he reads, giving a brief incisive word of explanation or suggestion, their attention is apt to be clinched, as a hammer drives home a nail. It would be well for all of us, whether children or grown people, to fix our minds on what we hear in church, remembering not only the text, and as much as possible of the sermon, but also the chapter read, the responsive readings, and the hymns.

Whether we have ever read our Bibles methodically or not is not, however, so much the practical question as whether we may not do so for the rest of our lives. Perhaps the consecutive method, straight through from end to end, as John Ruskin says was his custom when a child beside his mother's knee, is not the best for us. There are many excellent ways of studying the word. One is to take it up by characters, as Moses, David, Samuel, reading the complete biography of each of these men, finding all references to them in other parts of the Bible, and, as a side-light, reading what one can discover in history of the current manners and customs of their period and of contemporary civilization.

Another way is to select a topic, as Faith, Love, Prayer, Praise, Submission, Patience, Loyalty, Obedience, and read with the topic as a central thought, as the *motif* in a strain of music.

Again, one may take a single book and read it through, looking out the marginal notes. This will take time and care, but is prolific of good results.

Among helps to Bible reading, a standard Bible dictionary, a good commentary, Dr. Thomson's "The Land and the Book," and similar works, are of much value. A book published by Harper & Brothers, entitled, "Christ in the Old Testament," furnishes very delightful reading. But better than all books about the Bible is the Bible itself, and to one who has learned to love it it is as honey and the honey-comb.

To such a soul the strife of discussion, the shifting winds of argument, the criticism of scholars, may have a passing interest, and regret may be awakened that good men lose their tempers, and that great ecclesiastical bodies are rocked as by a tempest over affairs which never touch the great book nor in the least menace its integrity. Here it stands, the refuge and the sanctuary into which storm-beaten spirits have run for safety and shelter; the unspeakable consolation of martyrs and confessors in every age; the manna for God's saints in their desert pilgrimage; the pillar of cloud and the pillar of fire; the ark in which our best things are laid up; over and above all, the book which reveals Christ to fallen man, Christ the human, Christ the divine, our mediator, our Saviour. A book alike for the learned and for the illiterate, for the happy and for the wretched, for life's tumults and for death's darkening twilight.

"Holy Bible, Book Divine,  
Precious treasure, thou art mine,"

may be the expression of each Christian's heart.

But do not let us sentimentalize over our Bibles only. Let us *read* them. When we do this, with prayer and pains, we shall the more evidently grow in grace.

I have more understanding than all my teachers:  
for thy testimonies are my meditation.—Ps. cxix., 99.



## THE DEPTHS OF THE BIBLE.

I am glad there is a depth in the Bible; I know nothing about; that there is a height there I cannot climb to if I should live to be as old as Methuselah; I venture to say if I should live for ages on the earth I would only have touched its surface.

I pity the man who knows all the Bible, for it is a pretty good sign he doesn't know himself. A man came to me with what he thought was a very difficult passage, and he said, "Mr. Moody, how do you explain it?"

I said, "I don't explain it."

"But how do you interpret it?"

"I don't interpret it."

"Well, how do you understand it?"

"I don't understand it."

"But what do you do with it?"

"I don't do anything with it."

"You don't believe it?"

"Yes, I believe it. There are lots of things that I believe that I do not understand. In the 3d chapter of John, Christ says to Nicodemus, "If you do not understand earthly things how can you understand heavenly things?" There are a great many things about my own body I do not understand; I don't understand nature; it is filled with wonderful things I don't comprehend. Then why should I expect to know everything spiritually?"

But men ask, "How can you prove the book is inspired?" I answer, because it inspires me. That is one of the best proofs. It does inspire us.—*D. L. Moody.*

## THE UNDERLINED TESTAMENT.

A Christian gentleman who has recently been travelling in Spain writes that at the close of 1888 he was commissioned by a friend to procure a supply of Spanish New Testaments, to have certain passages underlined in red, and to hand them over to a colporteur residing in the south of Spain. This was done. The books were circulated, and shortly afterward the individual who had undertaken this duty was obliged to leave the place, and the whole circumstance began to fade from the recollection of the other friends concerned in the transaction. Last month the first-named gentleman was led to visit this district, and at the mission-station there met with a Spanish convert "much beloved by all." Observing in his hand a New Testament with verses underlined in red ink, he was led to inquire where he got it, and received from him the following singularly interesting story of his conversion: "My father," he said, "who is a mason, was working in the telegraph office in M—, and finding some papers in a basket, he was allowed to remove them. Among the papers was this little Testament. My father brought it home and gave it to me. I began to read it with much interest, and continued reading for nearly three years, till, in January last, I saw Christ crucified for me, and light, and joy, and peace came into my heart. As far as I know, none of my family know Christ yet."

The correspondent adds: "This little Testament has done its work, and I am so thankful to find that this soul was saved by God's word alone, and taught by the Spirit of God to submit to Christ for pardon

and everlasting life." May this incident, illustrative of fruit found after many days, encourage downcast workers to sow beside all waters and trust Him for the increase!—*Christian Herald.*

## THE BIBLE HIGHLY ESTEEMED.

To the Japanese Christian the Bible is fresh, new, and interesting, and it is the one book before all others which they study. Every Christian, young and old, has a copy, and he carries it with him nearly everywhere he goes. If he is waiting for a train, or has an idle hour at any time, you will see him presently reach into the folds of his robe and draw out his beloved Bible. Consequently he is pretty familiar with its contents. In fact I should tremble for the reputation of our American Christian in a competitive examination with the Japanese on the New Testament. And their spiritual insight into the truths of Christianity is amazing. Continually I am getting clearer conceptions of some truth from hearing the Japanese explain it by their quaint and apt illustrations.—*Rev. R. E. McAlpine, in The Missionary.*

In this age of the world, when Christian missions enter a foreign field to carry the gospel, it is almost an inexcusable oversight to ignore the power of the press and the influence of literature. One of the first steps of a true missionary campaign is the translation and distribution of the printed Bible, and this must be followed by the creation of a Christian literature in all of its departments. Under the circumstances in which our missions are working, to neglect education and literature is almost equivalent to acknowledging that Christianity has no message to the human mind.—*Foreign Missions After a Century.*

## BIBLE SOCIETY RECORD.

NEW YORK, December 21st, 1893.

## AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The stated meeting of the Board of Managers was held at the Bible House on Thursday, December 7th, 1893, Theophilus A. Brouwer, Esq., Vice-President, in the chair.

The religious services were conducted by the Rev. Cornelius Brett, D.D.

On recommendation of the Committee on Distribution, grants of Bibles, Testaments, and Portions were made to the value of about \$5,844, including \$1,000 for colportage in the United States, a grant to the African Mission of the Protestant Episcopal Church, and consignments to the Society's Mexico, Cuba, and Central America Agencies. An appropriation of \$1,000 in funds was also made for the Agency in Central America.

Various correspondence from foreign lands was submitted to the Board, including, among others, letters from the Rev. John R. Hykes, of Kiukiang, accepting an appointment as the Society's Agent for China; from Mr. Penzotti, announcing new embarrassments thrown in the way of introducing Bibles



into Peru; from Mr. Whipple, arriving at Teheran, Persia, after a horseback ride of fourteen days amid perils from robbers; from Mr. Carrington, of Bangkok, about to start on a six weeks' tour to regions never visited by missionaries; from Mr. Tucker, of Rio de Janeiro, with an account of escape from harm in the midst of hostilities; from Mr. Norwood, of Venezuela, telling of persecutions from opponents of the gospel; from Mr. McKim, of Cuba, hopeful of getting access to soldiers who crave something to read; from Mr. Holder, of Buenos Ayres, reporting the remission of duties on importations of Bibles; and from the Waldensian Committee of Evangelization, with a narrative of incidents connected with their work.

Secretary Hunt reported concerning interviews during the month with the officers and managers of the State societies of New Hampshire, Massachusetts, and Virginia, and also concerning visits to conferences of the Methodist Episcopal Church, South, in Virginia, North Carolina, and Georgia.

The issues from the Bible House in November were 95,210 volumes; issues since April 1st, 1893, 698,379 volumes.

BIBLE SOCIETY AGENCY FOR CHINA.

It is with great satisfaction that the announcement is made of the appointment of the Rev. John R. Hykes, of the Methodist Mission at Kiukiang, to succeed the Rev. Dr. Wheeler as Agent for China. Mr. Hykes has accepted the appointment and entered upon his work on the first of November. His post-office address will be at Shanghai.

Deceased Director.

Adam McCrea, Circleville, Ohio.

Deceased Members.

- Rev. Charles F. Deems, D.D., New York.
- Rev. Andrew McKeown, D.D., Watertown, Mass.
- Rev. A. N. Damon, Mansfield, Pa.
- Mrs. Charles M. Willard, Anna, Ill.
- Rev. Ransley Harrington, Lyons, N. Y.
- John Henry Badeau, Mahopac Falls, N. Y.

RECEIPTS IN NOVEMBER, 1893.

LEGACIES.

Aydelott, Betsey E., late of Cincinnati, Ohio	\$37 50
Andrews, Seth L., late of Macomb Co., Mich.	50 00
Chase, John K., late of Lowell, Mass.	1,799 19
Hadley, Joseph, late of Goffstown, N. H.	250 00
Stratton, L. P., late of Brighton, Ill.	1,040 00
	\$3,176 69

GIFTS FROM INDIVIDUALS.

Anonymous, Lehighton, Pa.	\$5 00
"A Friend," Sparta, Ill.	200 00
Contributions through Dr. Hunt.	1 58
Collection at Wilmore, Ky.	14 00
Children of Storm Lake, Iowa.	5 84
Children of Adel, Iowa.	1 91
Children of Hampton, Iowa.	5 25

Children of Onawa, Iowa.	\$2 49
Children of Clarkson, Iowa.	2 67
Compton, Rev. J. W., Palouse City, Wash.	1 05
Contributions through Columbian Exposition.	1 98
Davless, Annie T., Harrodsburg, Ky.	2 50
Donation through Persia Agency.	96
Fardell, John, Beaver Dam, Wis.	10 00
Gay, Rev. W. and Wife, Mehama, Ore.	8 00
Junior Christian Endeavor Society, Monroe, Mich.	4 10
Kenworthy, James, Huntsville, Wash.	1 00
Murray, Alexander, Madrid, N. Y.	5 00
Magoffin, A. E., Lyons, Ks.	10 00
Milburn, N. J.	25 00
Pleper, A., Freelandville, Ind.	1 00
Polhemus, Mr. and Mrs. M., Concord, Ia, Ks.	2 00
Rodgers, J. C., San Jose, Cal.	5 00
R. H., New York.	10 00
Raiff, Mrs. S. J., Dalton, Ohio.	100 00
South Carolina Bible Association.	12 45

Strong, Mrs. E. B., Woodbourne, N. Y.	\$8 75
Squires, S., Port Richmond, N. Y.	5 00
Smith, Benj., Elizabeth, N. J.	30 00
Sparta Town Sunday School Ass'n.	2 98
Two Pilgrims.	5 00
Wilde, John R., West Philadelphia, Pa.	80 00
Wollaston, Percy, Fairmont, Minn.	1 00
W. L., Massachusetts.	250 00
	\$767 66

CHURCH COLLECTIONS.

ALABAMA.	
Avondale, Pres. Ch.	\$5 30
P. auville, Pres. Ch.	5 40
Union Springs, Pres. Ch.	12 10
ARIZONA.	
Tempe, Meth. Ep. Ch.	1 02
CALIFORNIA.	
California Conf., Meth. Ep. Ch.	96 00
Pacific Conf., Meth. Ep. Ch. South.	15 00

- Rev. William D. Buckelew, Union Course, L. I., N. Y.
- Peter F. Hulshizer, M. D., Stewartsville, N. J.
- Rev. Mark Staple, D.D., Brooklyn, N. Y.
- Rev. Jacob P. Fort, Newark, N. J.
- Samuel N. Rowell, M. D., Brooklyn, N. Y.
- Nelson B. Stone, Akron, Ohio.
- Mrs. J. B. Burr, Hartford, Ct.
- Mrs. Catharine McNeil, York, Ohio.
- Edwin S. Norton, Greenbush, N. Y.
- Mrs. Martha V. Hooker, Roxbury, Mass.
- George P. Rogers, New London, Ct.
- Ezekiel H. Trowbridge, New Haven, Ct.
- William H. Butcher, Gansevoort, N. Y.
- Z. M. Lason, Millersburg, Ky.
- David Meharry, Shawnee Mound, Ind.

Summary of District Superintendents' Reports for the month of October, 1893.

Number of District Superintendents reporting.	21
Auxiliaries, Branches, etc., visited.	180
Anniversaries attended.	71
New Societies and Committees formed.	6
Sermons and Addresses delivered for the Bible cause	305
Letters sent.	2,142
Miles travelled on official duty.	84,143
Donations and subscriptions secured for Bible cause	\$3,203 56

Summary of Bible Distribution in October by 15 Colporteurs and 16 County Agents reporting.

	Colporteurs.	Co. Ag'ts.
Days of Service.	316	707
Miles travelled.	3,712	4,727
Families visited by them.	5,785	10,368
Families found without a copy of Scriptures	926	1,000
Families supplied by sale or gift.	583	689
Destitute individuals supplied in addition.	348	494
Number of books sold.	2,136	1,966
Value of books sold.	\$655 43	\$934 72
Number of books distributed gratuitously.	501	989
Value of books distributed gratuitously.	\$96 73	\$211 28
Contributions received.	\$32 95	\$845 53

Summary of 54 Annual Reports of Auxiliary Societies, received in November, 1893.

Receipts from sales in twelve months.	\$2,475 38
Receipts from collections and donations.	877 59
Paid American Bible Society on book account.	1,891 61
Paid American Bible Society on donation account.	218 56
Expended on their own fields.	805 15
Value of books donated.	134 14
Value of stock on hand at date.	4,629 77
No. of these auxiliaries reporting general operations	3
Collecting and distributing Agents employed.	3
Families visited by them.	265
Families found destitute.	32
Destitute families supplied.	30
Destitute individuals supplied in addition.	8
Sabbath and other schools supplied.	2



## COLORADO.

Akron, Meth. Ep. Ch.....	\$2 00
Fairview, Meth. Ep. Ch.....	1 00
Huerfano Canon, Pres. Ch.....	85

## CONNECTICUT.

Bridgeton, Second Cong. Ch.....	27 30
Canaan, Meth. Ep. Ch.....	10 00
Waterbury, First Meth. Ep. Ch.....	14 00

## FLORIDA.

Archer, Bethlehem Pres. Ch.....	5 00
---------------------------------	------

## GEORGIA.

Albany, Pres. Ch.....	4 00
Greenville, Pres. Ch.....	1 00
Savannah Conf., Meth. Ep. Ch.....	50

## ILLINOIS.

Elizabeth, Meth. Ep. Ch.....	1 00
Illinois Conf., Meth. Ep. Ch.....	77 88
Lake Villa, Meth. Ep. Ch.....	1 00
Northwest German Conf., M. E. Ch.....	47 50
Rock River Conf., Meth. Ep. Ch.....	31 96
" " (Whiteside Fund)	15 00
Southern Illinois Conf., Meth. Ep. Ch.....	26 00
Washington, Meth. Ep. Ch.....	4 00
Yorkville, Meth. Ep. Ch.....	1 00

## INDIANA.

Freelandville, Congregation.....	9 00
Indiana Conf., Meth. Ep. Ch.....	5 00
Indianapolis, Fletcher Place Meth. Ep. Ch.....	4 15
Romney, Pres. Ch.....	5 82
Southeast Indiana Conf., M. E. Ch.....	62 00

## IOWA.

Marcus, Meth. Ep. Ch.....	5 00
Northwest Iowa Conf., Meth. Ep. Ch.....	182 95
Upper Iowa Conf., Meth. Ep. Ch.....	204 00

## KANSAS.

West German Conf., Meth. Ep. Ch.....	3 00
--------------------------------------	------

## KENTUCKY.

Bowling Green, First Pres. Ch.....	5 75
Louisville Conf., Meth. Ep. Ch. South.	20 80

## LOUISIANA.

Chapin, Meth. Ep. Ch.....	1 00
Homer, Churches.....	7 05
Monroe, Meth. Ep. Ch. South.....	46 10
New Orleans, Canal Street Pres. Ch.....	10 65

## MASSACHUSETTS.

Indian Orchard, S. S., Evang. Ch.....	5 94
---------------------------------------	------

## MICHIGAN.

Addison, Meth. Ep. Ch.....	5 00
----------------------------	------

## MINNESOTA.

Cannon Falls, Meth. Ep. Ch.....	2 00
" " Swedish Luth. Ch.....	8 84
Fairfield, Evangelical Ass'n Ch.....	1 25
High Prairie, Meth. Ep. Ch.....	1 00
Oxford, Meth. Ep. Ch.....	2 46

## MISSISSIPPI.

Cliftonville, Churches.....	24 25
Iuka, Cumberland Pres. Ch.....	1 50
" Baptist Ch.....	2 10
" Meth. Ep. Ch. South.....	26 85
" A. R. P. Ch.....	25
Philadelphia, Pres. Ch.....	3 00
Port Gibson, Churches.....	10 00

## MISSOURI.

Fullon, Pres. Ch.....	18 15
Charleston, Meth. Ep. Ch. South.....	30 00
Gilliam, Baptist Ch.....	50
Mexico, Pres. Ch.....	4 65
Rochepoint, Meth. Ep. Ch. South.....	17 60
Sugar Creek, Baptist Ch.....	25
Upper Missouri Presbytery at Richmond.....	8 35

## NEBRASKA.

Northwest Nebraska Conf., M. E. Ch.....	6 00
West Nebraska Conf., Meth. Ep. Ch.....	51 00

## NEW JERSEY.

Acquackanonk, Prot. Ref. Dutch Ch.....	208 00
New Brunswick, Pres. Ch.....	6 00
Tuckerton, Pres. Ch.....	3 00

## NEW MEXICO.

New Mexico Eng. Mission, M. E. Ch.....	\$25 00
--	---------

## NEW YORK.

Bloomingdale, Reformed Ch.....	3 50
Cazenovia, Pres. Ch.....	14 25
" Meth. Ep. Ch.....	6 00
Constableville, Meth. Ep. Ch.....	3 00
Earlville, Meth. Ep. Ch.....	3 00
Fort Miller, Reformed Ch.....	2 30
Kiskatom, Reformed Ch.....	30 00
New Paltz, Reformed Ch.....	60 00
Orwell, Meth. Ep. Ch.....	5 50
" Cong. Ch.....	5 75
Sandy Creek, Meth. Ep. Ch.....	7 25
Scotia, Reformed Ch.....	3 50
Schuylerville, Reformed Ch.....	30 00

## NORTH CAROLINA.

Churches of Fayetteville Presbytery	18 80
-------------------------------------	-------

## OHIO.

Central Ohio Conf., Meth. Ep. Ch.....	191 00
Cincinnati Conf., Meth. Ep. Ch.....	264 35
Kentucky Conf., Meth. Ep. Ch.....	56 00
Lexington Conf., Meth. Ep. Ch.....	4 00
North Ohio Conf., African M. E. Ch.....	34 70
" " Meth. Ep. Ch.....	9 00
Ohio Conf., Meth. Ep. Ch.....	297 00

## OREGON.

North Pacific Conf., German M. E. Ch.....	8 00
---	------

## PENNSYLVANIA.

Chillisquaque, Pres. Ch.....	1 25
Mount Carmel, Pres. Ch.....	3 00

## SOUTH CAROLINA.

Bishopville, Pres. Ch.....	5 00
Fountain Inn, Pres. Ch.....	1 20
Florence, Pres. Ch.....	4 84
Limestone, Pres. Ch.....	1 10
Old Fields, Pres. Ch.....	2 00
Rocky River, Pres. Ch.....	2 00

## SOUTH DAKOTA.

South Dakota Conf., Meth. Ep. Ch.....	54 08
---------------------------------------	-------

## TENNESSEE.

Covington, Pres. Ch.....	10 95
Rock Spring, Church.....	1 60
Tennessee Conf., M. E. Ch. South	50 82

## TEXAS.

Brookston, Pres. Ch.....	2 00
Elm Grove, Pres. Ch.....	2 75
West Texas Conf., M. E. Ch. South	50 70

## WASHINGTON.

Spokane, Jefferson Street M. E. Ch.....	7 00
---	------

## WEST VIRGINIA.

West Virginia Conf., Meth. Ep. Ch.....	44 00
--	-------

## WISCONSIN.

Madison, Pres. Ch.....	1 00
------------------------	------

## AUXILIARY SOCIETIES.

	Credited as Donation.	Credited on Account.
Arapahoe Co., Col.....	\$103 43	
Athens Co., Ga.....	10 00	
Adams Co., Ind.....	10 53	
Attica & Vicinity, Ind.....	9 00	
Allen Co., Ks.....	45	
Augusta, Ks.....	7 75	
Appleton, Minn.....	11 69	
Albany Co., N. Y.....	\$400 00	
Anderson Co., S. C.....	28 21	
Brinkley, Ark.....	20 40	
Baxter Co., Ark.....	6 40	
Boone Co., Ark.....	23 05	
Boulder Co., Col.....	15 00	48 90
Barnesville, Ga.....	5 24	
Baldwin Co., Ga.....	11 88	
Bullock Co. Bible Com., Ga.....	41 00	
Bartow Co., Ga.....	44 55	
Big Rock Welsh, Ill.....	14 00	2 24
Buena Vista Co., Iowa.....	36 85	
Butler Co., Iowa.....	19 00	25 60
Benton Co., Iowa.....	14 56	
Bay Co., Mich.....	40 00	
Bergen Co., N. J.....	125 00	
Brooklyn City, N. Y.....	10 00	
Beadle Co., S. D.....	26 19	
Brookings Co., S. D.....	52 99	
Bon Homme Co., S. D.....	67 15	
Blount Co., Tenn.....		\$64 23
Blanco Co., Texas.....		3 70
Burleson Co., Texas.....		46 74
Big Springs, Texas.....		22 18
Central Bible Society, Ark.....		8 00
Chicago, Ill.....		650 00
Carroll Co., Ind.....		32 65
Cherokee Co., Iowa.....		52 50
Clay Co., Ks.....		20 00
Cherokee Co., Ks.....		35 28
Cowley Co., Ks.....	\$5 00	141 82
Centralla, Ks.....		35 85
Clay Co., Ks.....		30 00
Carroll Co., Mo.....		24 81
Colfax Co., Neb.....		15 63
Chenango Co., N. Y.....		6 96
Columbia Co., N. Y.....	43 35	
Carlton, N. Y.....		7 00
Cincinnati Young Men's, O.....		62 54
Charleston, S. C.....	200 00	
Caddington Co., S. D.....		14 63
Columbia Co., Wis.....		39 07
Dupage Co., Ill.....		10 00
De Kalb Co., Ind.....		9 00
Dallas Co., Iowa.....		32 69
Douglas Co., Ks.....		18 25
Douglas Co., Minn.....		10 60
Dade Co., Mo.....		15 50
Dutchess Co., N. Y.....		12 99
Defiance Co., Ohio.....		75 00
Dodge Co., Wis.....		38 79
Dodgeville, Wis.....		29 36
Evans & Vicinity, Col.....	30 00	
East Feliciana, La.....		18 56
Essex Co., N. J.....	60 00	1,000 00
Edmunds Co., S. D.....	3 45	
Faulkner Co., Ark.....		40 60
Fremont Co., Col.....		56 38
Franklin Co., Iowa.....	28 55	60 47
Faribault Co., Minn.....	19 15	33 23
Franklin Co., Mo.....	34 60	38 20
Faulk Co., S. D.....		15 84
Gordon Co., Ga.....		11 79
Guthrie Co., Iowa.....		30 90
Gallatin Co., Mon.....		7 15
Guilford Co., N. C.....		4 90
Gallia Co., Ohio.....		9 00
Giles Co., Tenn.....		37 42
Green Lake Co., Wis.....		37 19
Houston Co., Ga.....		12 00
Hancock Co., Ga.....		26 85
Hendricks Co., Ind.....		22 61
Hughes Co., N. D.....		15 93
Houston German, Texas.....	30 00	35 19
Harrison Co., W. Va.....	10 00	48 29
Hartford City, W. Va.....	9 00	7 68
Iriquois Co., Ill.....		13 80
Ipswich Co., S. D.....	6 05	19 58
Jefferson Co., Ala.....		5 05
Jefferson Co., Ga.....		15 07
Jefferson Co., Ill.....		20 70
Jefferson Co., Iowa.....		25 00
Jefferson Co., Mo.....	3 20	13 25
Jefferson Co., N. Y.....		110 00
Juneau Co., Wis.....		2 23
Knightstown & Vic., Ind.....		23 35
Lafayette, Ala.....		5 46
Lee Co., Ark.....		18 45
Larimer Co., Col.....		44 00
Longmont & Vicinity, Col.....		29 34
Leesburg, Fla.....		13 03
Laurens Co. Bible Com., Ga.....		30 40
Lee Co., Ill.....		25 22
La Prairie Township, Ill.....	15 80	
Lockwood Bible Com., Mo.....		10 35
Laclede Co., Mo.....		20 00
Long Island, N. Y.....	30 00	
Lewis Co., N. Y.....		107 88
Licking Co., Ohio.....		24 74
Lancaster, Texas.....		11 10
Langlade Co., Wis.....		12 80
Marshall Co., Ala.....		40 37
Marango Co., Ala.....		24 08
Marion Co., Ark.....		1 40
Montezuma & Spaulding, Ga.....		6 58
Merriwether Co., Ga.....		19 00
Marion Co., Ill.....		20 00



	Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.		Credited as Donation.	Credited on Account.
Montebello, Ill.....	\$5 00	\$3 12	Oregon.....		\$166 31	Saline Co., Ks.....	\$13 26	\$16 63
Mishawaka & Vicinity, Ind.		2 88	Orangeburg Co., S. C.....		12 61	Sterling, Ks.....		49 95
Madison Co., Iowa.....		80 90	Pensacola, Fla.....		11 00	South Western, La.....		123 67
Monona Co., Iowa.....		12 94	Pottawattamie Co., Iowa.....		50 00	Sand Beach & Vic., Mich.....		81 01
Madison Co., Ky.....		52 29	Polk Co., Iowa.....		50 00	Somerset Co., N. J.....	650 00	
Massachusetts.....		700 00	Plaski Co., Ky.....		10 00	Sullivan Co., Liberty Branch, N. Y.....		23 61
Martin Co., Minn.....		32 06	Pike Co., Ky.....		54 68	Schoharie Co., N. Y.....	60 00	
Monmouth Co., N. J.....	80 00		Passaic, N. J.....		100 00	St. Lawrence Co., N. Y.....		125 00
Montgomery Co., N. Y.....		200 00	Pennsylvania.....		1,800 00	Salem Bible Ass'n, N. C.....		87 02
Mount Morris & Vic., N. Y.		20 00	Putnam Co., W. Va.....	\$5 00	4 55	Scioto Co., Ohio.....		41 04
Mockville, N. C.....		25 00	Rogers Bible Com., Ark.....		25 00	Salem Township, Ohio.....	30 00	
Milbank, S. D.....		50 00	Rush Co., Ks.....		7 08	Spartanburg Co., S. C.....		20 00
Maury Co., Tenn.....		6 75	Russell Co., Ks.....		48 84	Stephens City, Va.....		11 91
Mason Co., W. Va.....	5 00	27 47	Riley Co., Ks.....	5 00	77 30	Sauk Prairie, Wis.....		28 72
Monroe Co., Wis.....		38 53	Ramsey Co., Minn.....		50 40	Spring Green, Wis.....	28 81	
Nevada Co., Ark.....		40 55	Richland Co., Wis.....		29 36	San Marcos and Hays Co., Tex.....		50 00
North Fulton Co., Ill.....		18 21	Ripon, Wis.....		23 08	Terrell Co., Ga.....		23 09
New Bedford, Mass.....		28 80	Rock Co., Wis.....		24 61	Thorntown & Vicinity, Ind.		20 00
Newburgh, N. Y.....		71 41	Sumter Co., Ga.....		10 00	Troy Female, Ohio.....	120 00	
New Hampshire.....	500 00		Stark Co., Ill.....		26 42	Union, of Fairfield & Rich- land Co., S. C.....	88 00	15 00
Nolan Co., Texas.....		15 44	St. Clair Co., Ill.....		150 00			
Opelika, Ala.....		51 30	Sharon & Linn Grove, Iowa		27 92			
Otsego Co., N. Y.....		175 06	Sedgwick Co., Ks.....		10 18			

## FINANCIAL STATEMENT

## RECEIPTS FOR BENEVOLENT ACCOUNT.

	Legacies.	Church Collections.	Gifts from Aux- iliaries.	Gifts from Indi- viduals.	From Sales of Books Donated.	Sales reported by Colpor- teurs.	Income from Perpetual Trust Funds.	Sales re- ported by Foreign Agents.	Returns from Missionary and other Societies.	Miscellane- ous.	Total Transfers.	Total Cash.
Cash.....	3,176 69	2,743 71	2,349 58	767 66	323 18	75	1,673 82	613 39	....	2 86	\$	\$
Transfers.....	....	....	100 00	....	...	127 85	....	....	....	....	227 85	11,651 64
From Auxiliaries.....											395 69	11,194 16
“ The Trade.....											13 49	1,419 53
“ Rents.....												6,746 01
“ Income from Available Funds.....												139 77
“ Electric Light.....												202 31
“ Income subject to Life Interest.....												36 45
“ Trust Funds { Withdrawn from Trust Co. for re-investment.....												6,351 95
“ { Note—Secured by Mortgage.....											5,000 00	
“ Available Funds.....												6,600 00
“ Subscription for Columbian Exposition.....												500 00
From Depository:												
Value Books Issued.....											27,969 21	
Retail Sales.....											428 45	2,010 14
Sundries.....											8 58	18 23

## RECEIPTS FOR MANUFACTURING ACCOUNT.

	Books Delivered to Depository.	Repairs to Plates.	Sales of Waste Material.	Job Work.	Finished Plates.	Miscellaneous.
Cash.....	.....	.....	476 70	.....	.....	18 23
Transfers.....	15,150 49	167 78	15 48	658 44	.....	.....
Total Transfers.....						50,035 46
“ Cash Receipts.....						47,364 92
Cash Balance from October, 1883.....						2,211 72

N. B.—The amounts in *ITALIC* type are not actual cash transactions, but necessary payments by transfer as between the different Departments, to show the net result of each.

\$49,576 64



	Credited as Donation.	Credited on Account.
Upson Co., Ga.....		\$14 00
Upshur Co., W. Va.....	\$7 40	35 32
Union, of Sauk Co., Wis....		3 49
Virginia.....		500 00
Walnut Ridge, Ark.....		18 40
Washington Co., Ark.....		3 60
Weld Co., Col.....	17 07	42 05
Warren Co., Ga.....		2 14
Washington Co., Ga.....		14 07
Winnebago Co., Ill.....	200 00	264 72
Wapello Co., Iowa.....		17 05
Wabash Co., Ind.....		20 00
Wells & Vicinity, Ind.....		15 83
Wayne Co., Mich.....		1 80
Winnebago City, Minn.....	15 00	47 90
Wayne Township, Ohio.....	9 33	20 67
Western Washington.....		46 65
Watertown, Wis.....		45 86
Wheeling & Ohio Co., W. Va.....		48 13
Yutan Co., Neb.....		44
Yankton Co., S. D.....		63 94
	\$2,849 58	\$10,694 16

## RETURNS FROM BOOKS DONATED.

Daniels, Rev. M. F., Alabama.....	\$3 30
Evans, Rev. J. T., Dist. Supt., Minn..	3 20
Gaboon & Corisco Mission, Pres. Ch.,	
West Africa.....	100 00
Law, Rev. Thos. H., Dist. Supt., S. C.	64 79
Myers, Rev. H. P., Dist. Supt., Ga....	12 85
Mead, Rev. A. J., Dist. Supt., Wis....	63 90
Manecke, H. J., Puerto Plata, San	
Domingo.....	2 13
Nind, Geo B., New Bedford, Mass....	8 10
Parker, Rev. Z. A., Dist. Supt., Ala..	5 45
Presbyterian Board of Pub. and S. S.	
Work, Philadelphia, Pa.....	18 50
Rankin, Rev. W. B., Dist. Supt., Tex.	14 72
Savage, Rev. Geo. S., Dist. Supt., Ky.	25 00
Sale of Specimen Verses.....	1 24
	\$323 13

## FOREIGN AGENCIES.

Cuba Agency, Sales.....	\$114 15
Persia Agency, Sales.....	499 24
	\$613 39

## MISCELLANEOUS.

Trade Sales.....	\$1,419 33
Retail Sales.....	2,010 14
Sales by Colporteurs.....	75
Rentals.....	6,746 01
Sales of Waste Materials.....	476 70
Income from Available Funds.....	139 77
" " Trust Funds.....	1,673 82
" " Subject to Life Interest.....	35 45
Trust Funds.....	351 95
Electric Light.....	202 31
Columbian Exposition.....	500 00
Sundries.....	89 32
	\$13,596 55
Total Receipts.....	\$84,764 92

THE FOLLOWING TRANSFER FROM  
BOOK ACCOUNT TO DONATION AC-  
COUNT HAS BEEN MADE:  
Rockville Bible Society Ct..... \$100 00

## FOR NOVEMBER, 1893.

## DISBURSEMENTS FOR BENEVOLENT ACCOUNT.

	District Supt's Salaries and Ex- penses.	Colpor- teurs' Salaries and Ex- penses.	Foreign Agencies.	Grants to Mis- sion'y & other So- cieties.	B. S. Record.	Miscel- laneous.	BIBLES.				Total Transfers.	Total Cash.
							To Colport- age.	To Foreign Agencies.	To Life Members.	Donated.		
Cash.....	3,144 99	....	2,027 62	2,257 34	132 83	1 53	....	....	....	....	\$	\$
Transfers...	....	....	49 60	....	323 63	....	555 34	2,032 54	557 43	1,662 99	5,186 63	7,564 31
Auxiliaries—Value of Books Supplied, &c.....											13,187 63	3 80
The Trade—.....											3,409 66	
Books for the Blind on Account of Burr Legacy Income.....											57 61	
Bible House Expenses.....												5,633 45
General Salaries and Expenses.....											188 63	2,384 61
Interest on Life Investment.....												90 00
Columbian Exposition.....												158 31
Electrotype Plates.....											167 78	
Bills Receivable.....											5,000 00	
Sundries.....												146 35
For Depository:											15,150 49	
Books from Bindery.....												499 33
Boxes, Cartage, and Postage.....											87 15	
Value Books Returned.....											2,523 35	
Discount on Sales.....											15 48	1,063 34
Salaries and Expenses.....												

## DISBURSEMENTS FOR MANUFACTURING ACCOUNT.

	Wages.	Material.	Manufacturing, Repairs and Expenses.	Rent of Manufactory.	Machinery and Tools.	
Cash.....	9,673 22	7,869 76	246 26	.....	1 79	17,791 03
Transfers.....	.....	.....	1 00	.....	.....	1 00
Total Transfers.....						50,035 46
" Cash Disbursements.....						35,331 53
Cash Balance forward to December, 1893.....						14,245 11

N. B.—The amounts in **ITALIC** type are not actual cash transactions, but necessary payments by transfer as between the different Departments, to show the net result of each. \$49,576 64



## OFFICERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

HON. ENOCH L. FANCHER, LL.D.....	President.
REV. EDWARD W. GILMAN, D.D.....	} Corresponding Secretaries.
REV. ALEXANDER McLEAN, D.D.....	
REV. ALBERT S. HUNT, D.D.....	
WILLIAM FOULKE.....	Treasurer.
CALEB T. ROWE.....	General Agent.

## DIRECTIONS TO CORRESPONDENTS.

Letters relating to the general work of the Society in the United States or foreign lands, and requests for grants of books and communications for the Bible Society Record, should be addressed to "The Secretaries of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Letters transmitting funds, and those relating to accounts, fiscal reports, Life Memberships, and Legacies, should be addressed to "The Treasurer of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for Bibles and Testaments, the Bible Society Record, etc., and letters in reference to the transmission of the same, should be addressed to "The General Agent of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for books should be accompanied *with payment*, as the rule of the Society requires that all sales shall be for cash only. *No books are supplied for sale on commission, but as a special inducement, a discount of ten per cent. from the catalogue prices is made to Auxiliary Societies and dealers in books.*

## BIBLES AND TESTAMENTS.

The attention of the public is invited to the large assortment of Bibles and Testaments published by the Society, and for sale at cost at the Bible House in New York.

The prices of Bibles vary from *twenty cents to twenty-seven dollars*. Testaments from *five cents upwards*.

## DISTRICT SUPERINTENDENTS.

FIELD OF LABOR.	NAME AND POST-OFFICE ADDRESS.
Alabama & Florida.....	Rev. Z. A. PARKER, Birmingham, Ala.
Arkansas.....	Rev. E. M. PIPKIN, Little Rock, Ark.
California & Nevada.....	Rev. JOHN THOMPSON, D.D., Oakland, Cal.
Georgia.....	Rev. HERBERT P. MYERS, Barnesville, Ga.
Illinois.....	Rev. E. G. SMITH, Princeton, Ill.
Indiana.....	Rev. W. J. VIGUS, D.D., Wabash, Ind.
Iowa.....	Rev. R. W. HUGHES, Grinnell, Iowa.
Kansas.....	Rev. J. H. LOCKWOOD, Salina, Kansas.
Kentucky & Tennessee.....	Rev. GEO. S. SAVAGE, M. D., Winchester, Ky.
Louisiana & Mississippi.....	Rev. J. W. McLAURIN, New Orleans, La.
Michigan & Wisconsin.....	Rev. ANDREW J. MEAD, Appleton, Wis.
Minnesota & N. & S. Dakota....	Rev. JOSHUA T. EVANS, Minneapolis, Minn.
Missouri.....	Rev. H. P. BOND, St. Louis, Mo.
Nebraska, Colorado, & Wyo- ming.....	Rev. G. W. WAINWRIGHT, D.D., Blair, Neb.
New Jersey & Delaware.....	Rev. WM. W. MOFFETT, D.D., Camden, N. J.
New York ..	Rev. D. K. VAN DOREN, Mechanicsville, N. Y.
North & South Carolina.....	Rev. THOMAS H. LAW, D.D., Spartanburg, S. C.
Ohio.....	Rev. E. S. GILLETTE, Cleveland, Ohio.
Oregon, Washington, Idaho, } Montana, and Utah Terr'y. }	Rev. P. C. HETZLER, Salem, Oregon.
Texas.....	Rev. WILLIAM B. RANKIN, D.D., Austin, Texas.
West Virginia.....	Rev. THOMAS COTTON, Parkersburg, W. Va.

## NOTICES TO AUXILIARIES.

The officers of Auxiliary Societies are requested to forward their annual reports to the Parent Society promptly. Blank forms will be furnished for this purpose on application.

Whenever a new society is organized, notice of the event should be given *immediately* to the Parent Society, so that it may be recognized. The names of its officers and their post-office addresses should also be given.

No society can be considered as having become auxiliary, until it shall have officially communicated to the Parent Society *that its sole object is to promote the circulation of the Holy Scriptures without note or comment; and that it will place its surplus revenue, after supplying its own district with the Scriptures, at the disposal of the American Bible Society, as long as it shall remain thus connected with it.*

## DONATIONS.

The payment of thirty dollars at one time constitutes the subscriber a Life Member of the Society. The increase of the subscription to one hundred and fifty dollars, or the contribution of that amount in one payment, constitutes the subscriber a Life Director.

## FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, the sum of \_\_\_\_\_, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

## REGULATIONS RESPECTING GRANTS.

*To whom grants are made.* Upon suitable application, the Board of Managers will make grants of books, to Auxiliary Societies and to other responsible parties, for sale and gratuitous distribution.

*The descriptions of books granted.* The Board of Managers grant chiefly *their cheaper publications*, keeping in view the special necessities of the various classes of persons to be supplied. Fine and costly books cannot be given away consistently with the benevolent ends of the Society.

*How to obtain grants.* For local work, requests for donations of books should be presented first to the *Auxiliary Societies* within whose fields the books are to be distributed, and whose duty it is to furnish them, if possible. When an Auxiliary is unable to do this, application should be made to this Society, with the endorsement of a responsible officer of the Auxiliary.

Applications from Auxiliaries, and those for general work from other parties, should each have the endorsement of the District Superintendent.

*Public institutions supported by local or State governments, and public libraries, colleges, seminaries, and secular schools, do not come within the range of charitable objects.*

The American Bible Society expects that due credit will be given for its donations by those to whom its books are confided for distribution.

## BIBLE SOCIETY RECORD.

The price of the Bible Society Record to subscribers, for 1892, will be **30 cents** a year, in advance, and the United States postage in all cases will be prepaid by the Society. Twelve copies will be sent to one address for three dollars, in advance. Any life director or life member of this Society may receive one copy free of postage by virtue of his membership, *on the simple condition that the request for it is renewed annually*. On the same condition a copy will be sent to pastors of churches contributing directly to the funds of the Society.

Three copies will be sent, as heretofore, to the president, secretary, and treasurer of each auxiliary from which remittances are received. Other copies may be ordered at the club rates; but the money should in all cases accompany the order.

Every person who is entitled to the Record and fails to receive it, is specially requested to communicate the fact by letter or postal card, giving his post-office address.